



目錄

編者的話	pg.2
主席的話	pg.3
探訪組心聲	pg.4
義工心聲	pg.5
26周年大會收支表	pg.6
鳴謝名單	pg.7-8
時昌迷你倉火災募捐行動	pg.9-10
2016至2018年度工作人員名單	pg.11
活動花絮	pg.12-20
2017年活動預告	pg.21
捐款守則	pg.22
捐獻者權力約章	pg.23

編輯組成員：溫翠芳 賴志德 陳阿四 林日華 鍾志鈺 陳偉英

本刊物刊載之言論，純屬作者個人意見，並不代表本會立場。





編者的話

各位會員大家好，我是今屆編輯組的召集人溫翠芳，首先很感謝編輯組各成員，在大家齊心協力下完成此半年刊。在此，本人對大家所付出的努力深表謝意。

回顧 2016 年四月至九月期間，柏力舉辦了各種不同的活動給會員朋友，在整理活動相片的過程中，看到大家笑容滿面地參與各項活動，本人感到很開心及滿足，期盼大家在將來都能繼續踴躍支持及參與柏力的活動，讓我們一起共創美好的回憶。如果大家想先睹為快，知悉柏力在下半年的活動安排，那便閱覽活動預告篇啦！

特別一提的是，在今年的周年大會中，柏力在晚宴時發起了一個籌款活動，以表揚在『時昌迷你倉火災』殉職的兩位消防員及支持他們的家人，現場無論嘉賓、會員或義工都熱烈參與，洋溢著關愛的氣氛，感動人心。相關的善款已轉交有關殉職消防員之家屬，在此再次感謝大家的支持，慷慨參與募捐。





主席的話

各位會員、義工及朋友們：

大家好，本人很榮幸能夠再次擔任柏力新一屆的執行委員會主席。很感謝大家對我的支持及信任，希望能再盡棉力，參與柏力的運作。

本會一直以來都嘗試舉辦各種不同類型的活動予會員及義工朋友參加，讓大家能夠活得開心、活得精彩。為了關顧獨居或因身體狀況很少參與柏力活動的會員，我們將會主動「出擊」，於來年開展「愛心探訪大行動」，安排會員連同義工進行家居或地區探訪。將關懷愛心送上之餘，又可保持與會員接觸，了解他們的需要。在此邀請大家加入探訪隊行列，與柏力會員來一個正面全接觸！

整體而言，我們的活動及運作得以順利推行，實有賴於一班專業人士、一些商業及公營機構及政府部門的支持，以及各執委會委員、會員及義工朋友的鼎力支持。

本人藉這個機會，再一次向上述支持柏力的人士表達衷心的謝意。祈盼各會員及義工朋友能夠繼續支持本會的活動，踴躍參與其中。謝謝大家！

順祝大家身體健康。

陳偉雄



探訪會員郭慶德後記

賴志德

8月17日，我和執委委員林日華和會員溫桂蓮探訪一些很久沒有參加柏力活動的會員，今次探訪對象是郭慶德及他媽媽，為了將溫馨暖意送上，我們特別預備了愛心禮物包送給他們。上午11時許便到達青衣長安邨，在溫桂蓮的帶領下，終於來到他們的家，到達門口時，心中登時涼了一截，因為看見門口有一級，正擔心如何進入他的家進行探訪。說時遲那時快，他的母親從屋裏拿出一個比較重的活動斜台放在門前，好讓我們進入屋內。但看見伯母微帶佝僂的身軀吃力地擺放著斜台，心裡有點不是味兒！……閒談間知道他們在這裏已居住超過十年了，慶德說：「他很少參加活動為的是避免年邁的媽媽可能因他外出時要很費力地搬動斜台而扭傷。難怪慶德這些年來很少出活動了！快樂時光很快度過，在慶德很感動的接過柏力為他預備的禮物包後我們便離開，此時再次看著伯母彎著身體把斜台慢慢抬進屋裏，真替她辛苦！



常言道：「施比受更有福」，這次探訪讓我感覺到很窩心，看見伯母對著我們這些「不速之客」時面上流露出喜悅之情，那情境到現在還時刻留在我的心中，很是感人，我亦感受到一股正能量流進我的身體裡因此我立志會繼續參與探訪工作，將喜樂和平安與別人分享。我亦鼓勵大家參與探訪，享受助人自助的樂趣。



義工心聲

今天與柏力與確志協會執委陳添娣和會員溫桂蓮往沙田慈氏護養院探訪會員陳賽音和張福興，她們在這裏居住多年，生活簡單，閒時會種種花草和菜。另一位會員張富光，他因家人在照顧上有變動因而需暫住2個月，我們帶備了月餅和日用品探訪，與她們提早慶祝中秋節，大家互相問候、閒話家常，得知她們在這裡生活狀況，自由度都很大，可以自己煮食或訂餐；她們還帶我們參觀院舍環境和設施，我覺得比較特別的是自家種植蔬菜和香料，很有農家味道！探訪當天天公做美、天氣良好，讓大家輕鬆地過了一個愉快的下午。

其實每次探訪都能讓我加深對會員性格的認識和了解，特別是她們面對逆境時樂觀及積極的生活態度。健康好重要，但世事難料，有些人因意外或疾病，引致行動不便，辦法總比困難多，希望大家都要積極樂觀面對人生，永不放棄，好好生活下去。

義工：陳偉英 Mandy



「廿六周年會員大會暨周年聚餐」 收支帳目表

收入

	HK\$
活動收費	HK\$ 14,075.00
捐款	HK\$ 25,100.00
暗標競投	HK\$4,090.00
即影即有相	HK\$2,240.00
總收入	HK\$37,175.00

支出

晚宴 20 圍 @ \$ 2,488.00 〔包括：義工 / 齋 1 份 / 小費〕	HK\$ 50,360.00
復康巴車資 17 部	HK\$3,546.30
抽獎禮物	HK\$8,978.10
籌備會議復康巴車資	HK\$332.40
視察場地復康巴車費	HK\$353.60
運送物資車費	HK\$363.00
文具	HK\$327.40
影印 / 速印費	HK\$355.20
郵 費	HK\$510.00
沖晒 / 菲林	HK\$459.00
雜 項	HK\$469.80
總支出	HK\$66,054.80
(虧損) / 盈餘	(HK\$20,549.80)



鳴謝名單

二十六周年會員大會拍賣物品記錄 (2016年6月25日)

編號	物品名稱	捐贈者	競投者	競投價
1.	PHILIPS- 電動牙刷	盧正然先生	馬慧玲女士	HK\$400.00
2.	OMRON- 血壓計		何佩英女士	HK\$280.00
3.	Panasonic- 水牙線		陳玉薇小姐	HK\$420.00
4.	伊瑪牌坐枱電風扇		黃梓淇女士	HK\$360.00
5.	OTTO- 肩頸按摩器		畢文奉律師	HK\$960.00
6.	PIERRE CARDIN 男裝手錶	陳偉英小姐	丘玉珍女士	HK\$630.00
7.	PIERRE CARDIN 男裝手錶		陳寶枝女士	HK\$480.00
8.	ESPRIT 女裝手錶			HK\$560.00
			拍賣總收入：	HK\$4,090.00



鳴謝名單

二十六周年會員大會捐款

捐贈人姓名 / 機構名稱	金額
盧正然先生	\$ 10,000.00
洪綿綿女士	\$ 8,000.00
葉淑嫻女士	\$ 2,000.00
羅玉梅女士	\$ 1,000.00
吳海桂先生	\$ 2,000.00
洪蕙蓉女士	\$ 800.00
陳阿四先生	\$ 500.00
賴淑善女士	\$ 500.00
伍杏修先生	\$ 300.00

其他捐款

2014-2016 年度社署第四期撥款	\$ 105,000.00
陳偉雄先生「欣賞基金」(2016/Apr-2016/Sep)	\$ 2,000.00
孫毓蔚女士	\$ 200.00
謝惠歡女士	\$ 200.00
The Shamdasuni Foundation	\$ 200.00

* 以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！



P&Q 會員：『時昌迷你倉火災』 殉職消防員家屬籌款活動

本會於廿六屆周年會員大會暨周年聚餐中舉行『時昌迷你倉火災』殉職消防員家屬籌款活動，當晚得到柏力義工走遍席間落力募捐，會員、家屬及義工朋友們的積極參與，活動當日即時籌得善款 \$16,360，而柏力與確志協會亦額外捐贈 \$3,640，善款合共 \$20,000。善款已於 2016 年 6 月 27 日郵寄給香港消防職工總會及香港消防主任協會代為轉交有關殉職消防員之家屬。（詳見下列之捐款收據及證明信件）

香港消防處職工總會 No. 4796
收 據

茲收到 _____ 屬 柏力與確志協會有限公司 先生

款項： 壹 萬 一 仟 一 佰 拾 元 零 角

此款係：許志傑家屬籌集慰問金

現金/支票No. 9242P5

銀行 HSBC

 10,000


經手人 許志傑
日期 2016-7-16

會址：九龍油麻地廟街47-57號正康大廈2字 電話：27713122



P&Q 會員：「時昌迷你倉火災」 殉職消防員家屬籌款活動

九龍橫頭磡邨宏禮樓地下
"柏力與確志協會有限公司 周愛蓮女士"
PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED

Thank you very much for your thoughts and sympathies. We are all saddened by this terrible tragedy. It is a very difficult time for the two families, your kind words of condolence are of great comfort to them.
在這個艱難的時候，你的關心及問候，實在對英勇殉職同僚的遺屬帶來安慰及鼓勵。

Thankful to your kind support and your donation HK\$ 10000.
同時間多謝你的善心捐款，港幣 10000。

Your donation was dispatched to Ms CHAN MEI WA, LYDIA.
你的善款已交給 CHAN MEI WA, LYDIA 女士。

Best Regards,

YANG Yin-sang
楊儉生 敬上



Chairman of Hong Kong Fire Services Officers Association
香港消防主任協會主席

30.07.2016



2016 至 2018 年度工作人員名單

執行委員會委員

- 主 席 ： 陳偉雄先生
- 副 主 席【內務】 ： 陳添娣女士
- 【外務】 ： 陳阿四先生
- 財 政 ： 溫翠芳小姐
- 文 書 ： 林日華先生
- 委 員 ： 余慧玲女士
- 黃艷儀小姐
- 賴志德先生
- 謝鳳英小姐
- 葉翠賢女士（2016年9月24日離任）



新加入會員名單

永久會員：凌潤開 王傑慶 區慶禧 馮耀光 吳金妹 潘惠梅

基本會員：嚴維揚



活動花絮

26 周年大會花絮





好戲再連場



興趣班



探訪活動



康樂活動：良朋樂薈敬雙親粵曲演唱會



康樂活動：新春遊樂嚙素宴



康樂活動：鯉躍油塘賀中秋



紅十字會共融活動



培道女子中學共融活動





2017年活動預告

2017年1月22日(日)	維園年宵樂悠遊
2017年2月26日(日)	大嶼山之旅
2017年2-3月	愛心復康券 2017慈善籌款活動 (柏力為受惠機構)
2017年3月4、11、19日(六、日)	『夢想成真』家庭同樂日 (申請中)
2017年4、5月	生活樂逍遙(興趣班) / 強身健體(運動班)
2017年6月24日(六)	27周年會員大會暨周年聚餐
2017年8月8、15日 22、29日(二)	暑假 Movie 同樂日(共4次)
2017年9、10月	生活樂逍遙(興趣班) / 強身健體(運動班)
2017年11月12日(日)	步行籌款活動(籌備申請中)
2017年12月	康文署 -- 聖誕節活動

備註：所有活動資料以郵寄之活動單張作實，以上資料只供參考。柏力與確志協會保留最後之活動舉解決定權





捐款守則

本會一直以來非常重視、感謝各界善長 / 機構對本會的捐助及支持。為了讓各位清楚了解本會處理捐款程序，特意在此將上述程序作簡單介紹：

捐款方法 (為了帳目清楚，敬希各位盡量以支票捐款。)

1. 劃線支票，抬頭「柏力與確志協會有限公司」
2. 直接存入本會的滙豐銀行戶口，帳戶號碼：
400-298659-001(請在銀行入數紙背面填寫捐款人姓名，然後寄交本會)
3. 現金捐款，請直接交本會執委會委員，收款後於一星期內發出正式收據。

所有捐款本會會發出正式收據，並於較近期的季刊中刊登捐款人姓名及金額。

凡捐款港幣 \$100 以上，可申請豁免稅項。

如有任何垂詢，請致電本會職員 2794-7033 或各執委會委員。





捐獻者權力約章

我們肯定和重視捐獻者有以下權利：

1. 知道機構的宗旨、其捐獻的用途。
2. 知道機構董事局 / 常設決策組織員的身分，並期望該董事局 / 常設決策組織發揮監管的功能和責任。
3. 獲得機構最新的核數師報告。
4. 確保其捐獻用於指定的用途及目的。
5. 獲得適當的鳴謝或表揚，如發出收據。
6. 確保合法地處理捐款。
7. 期望代表機構募捐人士具禮貌、誠實的態度。
8. 知道代表機構募捐人士的身分，屬機構義工、職員或受聘的代理人。
9. 要求機構確保其個人私隱受到保障。
10. 提出恰當的問題，並獲迅速、真誠及確實的答覆。





郵寄地址

更改地址／電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與你們保持聯絡。



柏力與確志協會

(傳真：2794-9449／地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下)

會員姓名：_____ (編號：_____)

電話：(住宅)_____ (手機)_____ (辦公室)_____

通訊地址：_____

住宅地址：_____

電郵：_____ 新資料生效日期：_____

如閣下不欲接收本協會訊息，請註明並傳真／郵寄回協會

我 * 要 / 不要協會訊息 (請刪去不適用者)